

Smlouva o vypořádání závazků

uzavřená dle § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů

I. Smluvní strany

1. Příspěvková organizace

**Polské gymnázium - Polskie Gimnazjum im. Juliusza Słowackiego Český Těšín,
příspěvková organizace**

se sídlem: Havlíčkova 213/13, 737 01 Český Těšín

zastoupena: [REDACTED], zástupkyní statutárního orgánu

IČO:62331493

(dále jen „objednatel“)

a

2. Obchodní firma

Hello language centre s.r.o.

se sídlem: Emila Filly 982/12, 709 00 Ostrava – Mariánské Hory

zastoupena: [REDACTED], jednatelem

IČO:25889192

Zapsána v obchodním rejstříku vedeném Krajským soudem v Ostravě, oddíl C, vložka 24393

(dále jen „dodavatel“)

II. Popis skutkového stavu

1. Smluvní strany uzavřely dne 18.12.2018 smlouvu, jejímž předmětem bylo zajištění výuky anglického jazyka na dobu určitou od 1.2.2019 do 30.6.2019. Výuka je vedená rodilým mluvčím v rozsahu 90 VH (VH = 45 minut).
2. Objednatel je povinným subjektem pro zveřejňování v registru smluv dle § 2 odst. 1 zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů (dále jen „zákon o registru smluv“).
3. Obě smluvní strany shodně konstatují, že do okamžiku sjednání této smlouvy nedošlo k uveřejnění smluvního vztahu uvedeného v odst. 1 tohoto článku v souladu se zákonem, a že jsou si vědomy právních následků s tím spojených.

4. V zájmu úpravy vzájemných práv a povinností vyplývajících z původně sjednaného smluvního vztahu, s ohledem na skutečnost, že obě strany jednaly s vědomím závaznosti uzavřené smlouvy a v souladu s jejím obsahem plnily, co si vzájemně ujednaly, a ve snaze napravit závadný stav vzniklý v důsledku neuveřejnění smluvního vztahu v registru smluv v souladu se zákonem, sjednávají smluvní strany tuto novou smlouvu ve znění, jak je dále uvedeno.

III.

Práva a závazky smluvních stran

1. Smluvní strany si tímto ujednáním vzájemně stvrzují, že obsah vzájemných práv a povinností, který touto smlouvou nově sjednávají, je zcela a beze zbytku vyjádřen textem původně sjednané smlouvy, která tvoří pro tyto účely přílohu této smlouvy.
2. Smluvní strany prohlašují, že veškerá vzájemně poskytnutá plnění na základě původně sjednaného smluvního vztahu považují za plnění dle této smlouvy a že v souvislosti se vzájemně poskytnutým plněním nebudou vzájemně vznášet vůči druhé smluvní straně nároky z titulu bezdůvodného obohacení.
3. Smluvní strany prohlašují, že veškerá budoucí plnění z této smlouvy, která mají být od okamžiku jejího uveřejnění v registru smluv plněna v souladu s obsahem vzájemných závazků vyjádřeným v příloze této smlouvy, budou splněna podle sjednaných podmínek.
4. Objednatel se tímto zavazuje druhé smluvní straně k neprodlenému zveřejnění této smlouvy a její kompletní přílohy v registru smluv v souladu s ustanovením § 5 zákona o registru smluv. Smlouva bude zveřejněna po anonymizaci provedené v souladu s platnými právními předpisy.

IV.

Závěrečná ustanovení

1. Tato smlouva o vypořádání závazků nabývá platnosti dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami a účinnosti dnem jejího uveřejnění v registru smluv.
2. Tato smlouva o vypořádání závazků je vyhotovena ve dvou stejnopisech, každý s hodnotou originálu, přičemž každá ze smluvních stran obdrží jeden stejnopis.
3. Nedílnou součástí této smlouvy je příloha - Smlouva ze dne 18.12.2018

V Českém Těšíně dne: 3.6.2019



za objednatele

Polské gymnázium - Polskie Gimnazjum
im. Juliusza Słowackiego,
Český Těšín, příspěvková organizace
737 01 Český Těšín, Havlíčkova 13
IČ: 623 31 493

-3-

V Ostravě dne: 17.6.2019

Hello language centre s.r.o.
IČ: 25889192
Novinářská 54/7
709 00 Ostrava - Poodřanské Hory
tel.: 599 505 804

za dodavatele

Smlouva o zajištění výuky cizího jazyka

ve smyslu ustanovení Občanského zákoníku č. 89/2012 Sb., uzavřely níže uvedené smluvní strany následující smlouvu:

1. Smluvní strany

Dodavatel:

Hello language centre s.r.o.

Se sídlem: Emila Filly 982/12, 709 00 Ostrava – Mariánské Hory

IČ: 25889192, nejsme plátcí DPH

Zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Krajským soudem v Ostravě, oddíl C, vložka 24393

Bankovní spojení: FIO Banka

č. účtu: 260 027 8603/2010

Jednající: [redacted] jednatel

Kontaktní osoba: [redacted]

Provozovna:

Novinářská 1254/7, 709 00 Ostrava – Mariánské Hory

a

Odběratel:

Polské gymnázium – Polskie Gimnazjum im. Juliusza Słowackiego, Český Těšín, příspěvková organizace

Se sídlem: Havlíčkova 213/13, 737 01 Český Těšín

Jednající: [redacted] zástupkyně statutárního orgánu

IČ: 623 31 493

Bankovní spojení: Komerční Banka, a. s.

č. účtu: 19-5760500297/0100

Kontaktní osoba: [redacted]

2. Předmět smlouvy

2.1. Předmětem smlouvy je úprava smluvních podmínek pro zajištění **výuky anglického jazyka**. Výuka je vedena rodilým mluvčím.

2.2. Výuka anglického jazyka se uskuteční v prostorách odběratele.

3. Doba plnění a rozsah

3.1. Smlouva se uzavírá na dobu určitou: 1. 2. 2019 – 30. 6. 2019

3.2. Rozsah je sjednán následovně: výuka bude realizována v celkovém rozsahu 90 VH (VH = 45 minut).

3.3. Odběratel má právo zrušit dohodnutý termín výuky vždy s předstihem minimálně 3 pracovních dní (kontaktujte telefonicky nebo e-mailem kontaktní osobu dodavatele). Pokud odběratel nedodrží tuto lhůtu, výuka bude považována za realizovanou a odběratel uhradí plánovanou výuku v plánovaném rozsahu.

3.4. Dojde-li ke zrušení hodiny ze strany dodavatele v případě nemoci, zranění lektora či zásahu vyšší moci, je tento povinen najít za tohoto lektora náhradu, popřípadě tuto hodinu nahradit, a to v termínu vhodném pro odběratele.

3.5. Termín náhrady zrušené výuky mimo termín plnění je možný pouze podle časových možností lektora.

4. Cena a platební podmínky

4.1. Smluvní strany se dohodly na níže uvedených cenách:

Jazyk	Typ výuky	Rozsah výuky	Cena/VH
Anglický rodilý mluvčí	Výuka studentů v hodinách AJ	6 VH/týden	600,-Kč

VH = výuková hodina v délce trvání 45 minut

AJ = anglický jazyk

4.2. Částka odpovídající počtu odučených hodin bude jednou měsíčně fakturována odběrateli. Úrok z prodlení je dohodnut ve výši stanovené nařízením vlády č. 351/2013 Sb. v platném znění.

4.3. Odběratel je povinen řádně a včas platit dodavateli prováděnou výuku v souladu s finančními podmínkami podle této smlouvy.

4.4. Platba bude poukazována na výše uvedený účet dodavatele v termínu dle splatnosti faktur. Doba splatnosti daňových dokladů (faktur) se sjednává na 30 dní ode dne vystavení.

4.5. Vznikne-li ze smlouvy pohledávka dodavatele vůči odběrateli:

- a) je postoupení pohledávky dodavatelem třetí osobě bez předchozího písemného souhlasu objednatele neplatné,
- b) bude zastavení pohledávky dodavatelem třetí osobě bez předchozího písemného souhlasu odběratele sankcionováno smluvní pokutou ve výši 10 % z nominální výše zastavené pohledávky, která se nezapočítává na náhradu škody, vzniklé porušením uvedeného závazku,
- c) je započtení této pohledávky možné pouze písemnou dohodou obou stran, jinak je neplatné.

5. Výukové materiály

Výukové materiály a další náplň výuky se budou přizpůsobovat individuálním potřebám odběratele. Výukový materiál pro žáky není zahrnut v ceně kurzu.

6. Povinnosti smluvních stran

6.1. Povinnosti dodavatele:

- provádět výuku cizích jazyků v řádné kvalitě, v dohodnutém rozsahu a čase
- zajistit lektory splňující požadavky projektu
- přizpůsobovat výuku potřebám odběratele z hlediska obsahové náplně a časově tematického plánu

6.2. Povinnosti odběratele:

- určit zaměstnance oprávněného ke komunikaci s dodavatelem
- objednatel se dále zavazuje nevstupovat po dobu jednoho roku od skončení platnosti této smlouvy do obchodních vztahů s lektory dodavatele ve stejném či obdobném předmětu podnikání, poptávat je osobně ani přes jinou jazykovou školu
- povinnost řádně a včas platit dodavateli prováděnou výuku v souladu s finančními podmínkami této smlouvy
- vést řádným způsobem evidenční list a výkaz o počtu odučených hodin a tento na požádání předložit dodavateli, kopie budou přílohou měsíčních faktur

Odběratel i dodavatel je oprávněn provádět kontrolu probíhající jazykové výuky. O každé provedené kontrole bude vyhotoven zápis.

7. Ostatní ujednání

7.1. Smluvní vztah daný touto smlouvou může zaniknout:

- po vzájemné dohodě (písemnou dohodou obou stran)
- uplynutím doby stanovené článkem 3.1.
- při podstatném porušení smluvních podmínek
- výpovědí (písemnou, s dvouměsíční výpovědní lhůtou)

7.2. Tato smlouva je vyhotovena ve dvou vyhotoveních, každý s platností originálu, z nichž každá ze smluvních stran obdrží po jednom výtisku.

7.3. Obě smluvní strany jsou povinny si bez zbytečného odkladu sdělit veškeré skutečnosti, které se dotýkají změn některého z jejich základních identifikačních údajů vč. jejich vstupu do likvidace, prohlášení o úpadku, konkursu a jejich právního nástupnictví.

7.4. Měnit a doplňovat smlouvu je možno pouze se souhlasem obou smluvních stran, a to formou písemných, vzestupně očíslovaných a oboustranně podepsaných dodatků, které se stávají nedílnou součástí smlouvy.

7.5. Smluvní strany se dohodly, že odběratel může zveřejnit znění této smlouvy v souladu se Zákonem o registru smluv č. 340/2015 Sb. v registru smluv.

7.6. Smluvní strany prohlašují, že si tuto smlouvu před podepsáním přečetly a že nebyla sjednána v tísni, ani za jinak jednostranně nevýhodných podmínek.

7.7. Smluvní strany se dohodly, že jejich další vzájemné vztahy vzniklé z této smlouvy se řídí Občanským zákoníkem.

V Ostravě dne 12.12.2018

Hello language centre s.r.o.
IČ: 25889111 IČ: CZ25889192
No. 1254/7
709 00 Opatowitz Mladěcké Hory
tel.: 599 503 111

.....
Hello language centre s.r.o.



jednatel

V Českém Těšíně dne 18.12.2018

Polské gymnázium - Polskie Gimnazjum
im. Juliusza Słowackiego,
Český Těšín, příspěvková organizace
737 01 Český Těšín, Havlíčkova 13



Polské gymnázium – Polskie Gimnazjum
im. Juliusza Słowackiego, Český Těšín, p.o.



zástupkyně statutárního orgánu

